

豊川市立小中学校の災害時等に関する休業等の扱いについて

Tungkol sa pamamalakad ng pagsasara sa Toyokawa City elementary school at Junior high school kung sakaling magkakaroon ng mga sakuna, etc.

みだしの件につきまして、近年の大雨災害の発生等の状況を鑑み、豊川市教育委員会でも「非常災害時等に関する休業等の扱い」について改訂しました。改訂の内容としては、1【臨時休業】となる場合、2【その他】の対応の2点についてになります。それぞれ、下記にまとめましたので、それらの内容に基づき、各ご家庭においても、「命の安全」を最優先に考えた判断をしていただきますよう、ご理解とご協力をお願いいたします。

Tungkol sa isyu, bilang pagsasaalang-alang sa kamakailang paglitaw ng malakas na sakuna ng pag-ulan, binago ng lupon ng edukasyon ng lungsod ng Toyokawa ang paghawak ng mga pagsasara kung sakaling magkaroon ng emergency.

Ang mga nilalaman ng rebisyon.

Una [pansamantalang pagsasara] at pangalawa ay ang [Ibang paraan].

Humihingi po kami ng pakikipagtulungan sa paggawa ng mga desisyon batay sa mga nilalamang ito, na ang kaligtasan ng buhay ang pangunahing prioridad.

1 【臨時休業】となる場合について kapag nagkaroon ng pansamantalang pagsasara

- (1) 登校前の段階で、以下の警報または警戒レベルが発表されているとき

Kapag nagkaroon ng babala bago pumasok sa paaralan.

- ① 豊川市に各特別警報

Kapag nagkaroon ng special warning sa Toyokawa City.

- ② 豊川市災害対策本部発令の「警戒レベル4（避難指示）」以上

Kapag nag bigay ng pahayag mula sa Toyokawa City Disaster Control Headquarters ng alert level 4 or evacuation order at iba pang mas mataas na pahayag.

※原則、翌日より学校を再開します。

In principle, ang paaralan ay magpapatuloy sa susunod na araw.

- (2) 午前11時以降、暴風警報（台風等）が継続されている場合

Kapag ang babala ng bagyo or typhoon, etc. ay nagpatuloy hanggang 11am ay pansamantalang magsasara.

- (3) 豊川市に「震度5弱」以上の地震が発生したとき

Kapag nagkaroon ng level 5 lindol sa Toyokawa City ay pansamantalang magsasara.

※学校からの「授業再開」の連絡があるまでは、休校を継続とします。

Isasara ang paaralan hanggang magkaroon ng notification mula sa paaralan para mag resume ng klase.

- (4) その他、豊川市教育委員会と学校が休校と判断した場合

※事前に連絡します。

Para sa iba pang pahayag mula sa Toyokawa City Board of Education at ng paaralan na nagpasiya ng pansamantala pagsasara.

Maaga po namin ipapaalam sa inyo.

2 【その他】の対応について（登校・下校時、登校後の対応について）

Ibang paraan kapag papunta, pauwi at naka pasok na ng paaralan.

【登校前】

上記「1【臨時休業】となる場合について」に該当する場合休校となります。ただし、上記内容にかかわらず、保護者が「登校は危険」と判断した場合は、自宅待機をさせ、安全確保に努め、速やかに学校へご連絡ください。

【Bago pumasok】

Isasarado ang paaralan kapag nag pahayag ng **【pansamantalang pagsasara】**. Kung ano man ang naging pahayag, kung kinakailangan wag na pumasok ay manatili na lang po sa bahay at ipaalam kaagad sa paaralan.

【登校・下校中】

- 登校中、上記「1【臨時休業】となる場合について」の（1）の気象情報、避難情報が発表されたとき
→自宅へ戻りそのまま待機します。ただし、自宅に戻れない状況の場合、一旦学校へ登校し避難します。
- 地震が発生したとき
→安全が確保できる場所へ避難します。その後、自宅又は学校の近い方に避難します。

【Papunta at habang pauwi】

Habang papunta sa paaralan at nagpahayag ng impormasyon tungkol sa **【pansamantalang pagsasara】** ay bumalik sa bahay at maghintay, kung hindi makabalik sa bahay ay maghintay sa paaralan.

【Kapag nagkaroon ng lindol】

Pumunta sa ligtas na lugar, pagkatapos ay umuwi sa bahay or sa evacuate place na malapit sa bahay o sa paaralan.

【登校後】

○登校後に、上記「1【臨時休業】となる場合について」の気象情報、避難情報が発表されたとき、また（3）（4）の状況になったときは、安全確認を行い、「集団下校」「引き取り下校」「校内待機」など、速やかに下校等の措置をとります。また、下校の方法について保護者の皆様に情報配信等します。

【Matapos makapasok sa eskwelahan】

Kapag may impormasyon tungkol sa **【pansamantalang pagsasara】** o nasa sitwasyong 3&4 na nasa itaas ay magsasagawa kami ng pagsusuri, at gagawa kami ng mga hakbang tulad ng pag-uwi sa grupo, pag sundo ng mga bata mula sa paaralan at paghihintay sa paaralan, mag bibigay kami kaagad ng impormasyon sa mga magulang kung paano hakbang ang gagawin.

Maraming Salamat po.

Sa may mga katanungan, tumawag lamang po kayo sa Board of Education ng Toyokawa

〈この件に関するお問い合わせ先〉 豊川市教育委員会 学校教育課

(0533) 88-8033

豊川市立桜町小学校

(0533) 86-4246